

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
Elektro-Bohrhammer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Marteau perforateur électrique**
- Ⓖ **Gebruiksaanwijzing
Elektrische boorhamer**

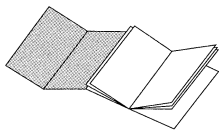
1

CE

Art.-Nr.: 42.582.30

Einhell[®]
 **bavaria**

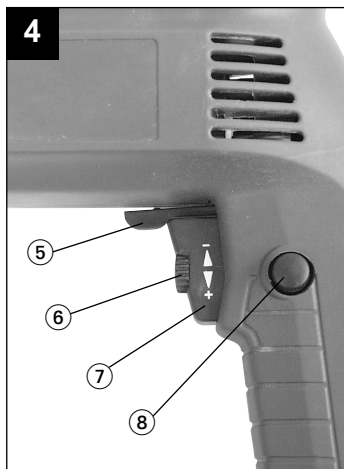
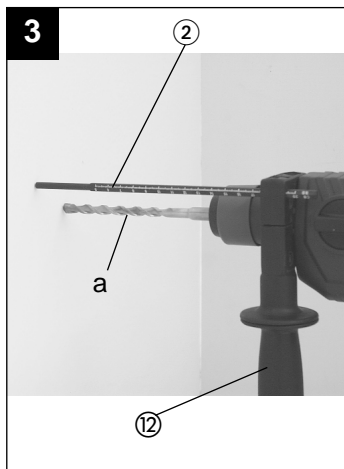
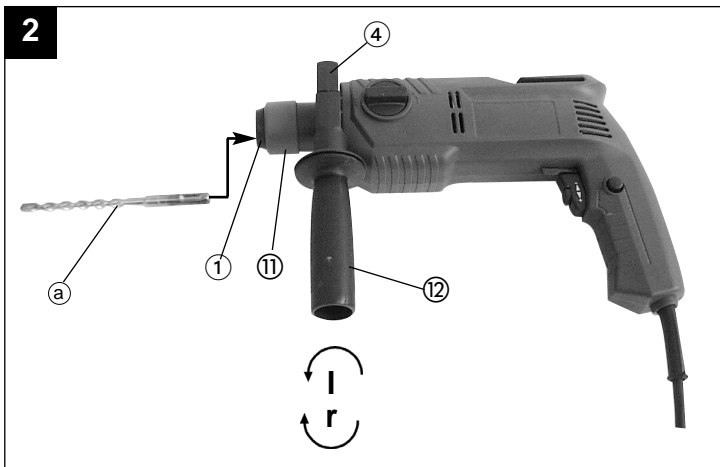
BBH 520

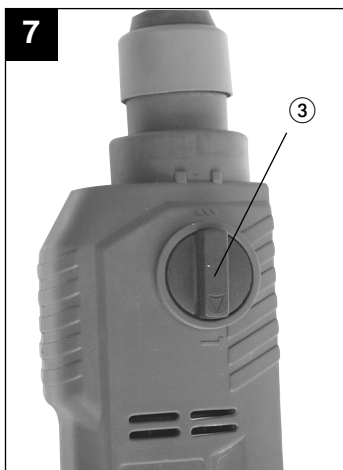
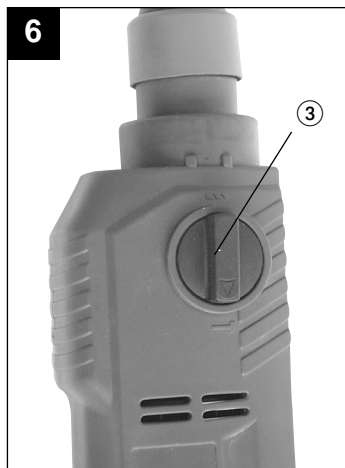
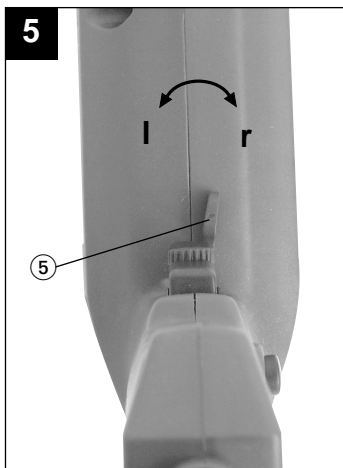


- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2 à 5
- Ⓝ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen

1







1. Gerätebeschreibung (Abb.1)

- 1 SDS - Plus Bohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Umschalter:
Bohren/Schlagbohren
(Schlagstopp)
- 4 Zusatzgriff
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Feststellknopf

2. Lieferumfang

BBH 520
SDS - Plus Bohrfutter
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag
Koffer

3. Einsatzbereich

Dieser Elektro- Bohrhammer ist für Bohren in Holz- und Metall, Hammerbohren in Beton, Stein, Mauerwerk und Schrauben in Holz und Metall im häuslichen Gebrauch geeignet. Nur geeignetes Zubehör (Herstellerangaben beachten) verwenden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicherheitshinweise

- Der BBH 520 ist nicht zum Antreiben von Vorsatzgeräten ausgelegt.
- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.

- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Anschlußkabel immer vom Wirkungsbereich fernhalten.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm².
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Maschine nicht überlasten.
- Die Maschine immer mit Zusatzhandgriff verwenden.
- Während des Betriebs die Maschine immer mit beiden Händen halten.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand insbesondere auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Für Kindern unzugänglich machen!
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- In Wänden, in denen Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst

die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.

- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

5. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	500 W
Bohrleistung max. Ø in	Beton 20 mm. Stahl 13 mm Holz 30 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 1400 min ⁻¹
Schlagzahl	0 - 7150 min
Spannhals Ø	43 mm
Schalldruckpegel LPA	85,8 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	98,8 dB(A)
Vibration a _w	5,7 m/s ²
Schutzisoliert	
Gewicht	2,5 kg

- Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach EN 50144-2-6 gemessen.
- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-2-6 ermittelt.

6. Vor Inbetriebnahme

6.1. Allg. Hinweise

- Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit

einem Leitungssuchgerät untersuchen.

- Vor Anschluß an das Stromnetz darauf achten, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmt.

6.2. Werkzeug einsetzen (Abb. 2)

Der Bohrhammer ist mit einer SDS-Plus-Aufnahme ausgerüstet.

- Netzstecker ziehen!
- Werkzeugschaft des SDS-Plus - Bohrers (a) vor dem Einsetzen reinigen und mit Maschinenfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (11) zurückziehen und halten
- Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Borhfutter (1) bis zum Anschlag einschieben.
- Verriegelungshülse (11) wieder loslassen. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen

6.3. Werkzeug entnehmen

- Netzstecker ziehen!
- Verriegelungshülse (11) zurückziehen.
- Werkzeug aus dem Borhfutter (1) herausziehen.

6.4. Zusatzhandgriff aufsetzen (Abb. 2)

Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzhandgriff (4) verwenden.

- Haltegriff (12) des Zusatzhandgriffes (4) nach links drehen.
- Zusatzhandgriff (4) über das Bohrfutter schieben und in die gewünschte Position drehen.
- Haltegriff (12) nach rechts drehen, um den Zusatzhandgriff (4) in dieser Stellung zu fixieren.

6.5. Bohrtiefenanschlag einstellen (Abb. 2/3)

- Bohrer einsetzen und verriegeln.
- Haltegriff (12) nach links drehen.
- Bohrtiefenanschlag (2) in den Handgriff einsetzen und auf die gleiche Länge wie der eingespannte Bohrer (a) verschieben, hierbei ist es vorteilhaft den Bohrer gegen eine ebene Wand zu drücken.
- An der Skala des Bohrtiefenanschlags (2) den Wert in mm ablesen und von diesem Wert die gewünschte Bohrtiefe abziehen.
- Den berechneten Wert auf dem Bohrtiefenanschlag (2) einstellen und Haltegriff (12) nach

rechts drehen, um den Bohrtiefenanschlag zu fixieren.

7. Inbetriebnahme

7.1 Drehzahlvorwahl (Abb. 4)

Zum materialschonenden Arbeiten, sollte immer die Drehzahlempfehlung des Zubehörherstellers beachtet werden.

- Durch Drehen des Stellrades (6) kann der Bohrhammer auf die gewünschte Drehzahl eingestellt werden. Stellrad in Richtung + => größere Drehzahl
Stellrad in Richtung - => kleinere Drehzahl
- Die Drehzahl kann je nach Druck auf den Ein-/ Ausschalter (7) stufenlos bis zur am Stellrad (6) vorgewählten Drehzahl gesteuert werden.
- Bei Dauerbetrieb mit arretiertem Ein-/ Ausschalter (7) läuft die Maschine mit der vorgewählten Drehzahl.

7.2. Ein-/ Ausschalter

Momentschaltung:

Einschalten: Ein-/ Ausschalter (7) drücken

Ausschalten: Ein-/ Ausschalter (7) wieder loslassen

Dauerbetrieb:

Einschalten: Ein-/ Ausschalter (7) drücken und mit Feststellknopf (8) sichern.

Ausschalten: Ein-/ Ausschalter (7) kurz drücken und loslassen.

7.3. Umschalter: Rechts / Linkslauf (Abb. 5)

- Hammerbohren, Bohren, Schrauben eindrehen: Wahlhebel (5) auf Position „R“ Rechtslauf schieben.
- Schrauben herausdrehen: Wahlhebel (5) auf Position „L“ Linkslauf schieben.
- Den Wahlhebel (5) nur im Stillstand der Maschine betätigen.

7.4. Umschalter: Bohren / Hammerbohren (Abb. 6/7)

- Zum Hammerbohren in Beton oder Mauerwerk ist der Umschalter (3) in Stellung **↑** zu drehen (siehe Abb. 6). Maschine auf Rechtslauf schalten, mit niedriger Drehzahl starten, durch das elektropneumatische Schlagwerk des Bohrhammers ist im Gegensatz zu einer Schlagbohrmaschine die Bohrleistung nicht vom

Anpreßdruck abhängig. Ein höherer Anpreßdruck steigert daher die Arbeitsleistung nicht.

- Zum Bohren in Holz und Metall, oder zum Schrauben ist der Umschalter (3) in Stellung **↓** zu drehen (siehe Abb. 7). Wahlhebel (5) auf Rechtslauf stellen (beim Herausdrehen von Schrauben auf Linkslauf) Gewünschte Drehzahl mit dem Stellrad (6) vorwählen und Maschine durch drücken des Ein-/ Ausschalters einschalten.

8. Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine stets frei und sauber.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.

1. Description de la machine (fig. 1)

- 1 Mandrin SDS-Plus
- 2 Butée de profondeur de perçage
- 3 Commutateur perçage/perçage à percussion (arrêt de percussion)
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Commutateur de rotation à droite/à gauche
- 6 Régulateur de vitesse
- 7 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 8 Bouton de blocage

2. Etendue des fournitures

BBH 520
Mandrin SDS-Plus
Poignée supplémentaire avec butée de profondeur
Coffre

3. Domaine d'application

Ce marteau perforateur électrique convient au perçage dans le bois et les métaux, au perçage à percussion dans le béton, la pierre et la maçonnerie ainsi qu'au vissage dans le bois et les métaux dans le domaine domestique. Utilisez exclusivement les accessoires

appropriés (respectez les instructions du fabricant).

Toute application sortant de ce cadre est expressément exclue.

4. Notes importantes

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

Consignes de sécurité

- Le BBH 520 n'a pas été conçu pour entraîner des adaptateurs.
- Utilisez la machine exclusivement dans le domaine d'application conforme à l'affectation prévue.
- N'utilisez pas la machine à proximité de vapeurs et de liquides inflammables.
- Employez uniquement des forets et bits de vissage appropriés et bien affûtés.
- Avant d'exécuter n'importe quels travaux de transformation et de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant:
- Préservez le câble électrique. L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne portez pas la machine par le câble électrique.

- Ne tirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble électrique.
- Avant d'introduire la fiche de contact, assurez-vous que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué.
- Tenez toujours le câble de raccordement éloigné de la zone de travail.
- Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez complètement le câble. Section transversale du fil: au minimum 1,5 mm².
- Les prises de courant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs à courant de défaut.
- Ne surchargez pas la machine.
- Utilisez toujours la poignée supplémentaire de la machine.
- Pendant le fonctionnement, maintenez toujours la machine des deux mains.
- Veillez à une position équilibrée, en particulier lorsque vous vous trouvez sur une échelle ou un échaffaudage ou que vous percez à main levée.
- Bloquez suffisamment toutes les pièces à travailler.
- N'enlevez jamais ni copeaux ni éclats pendant le fonctionnement de la machine.
- Gardez la machine hors de portée des enfants!
- Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans de manier la machine.
- Lorsque des conduites de courant, d'eau ou de gaz sont posées de façon invisible dans la maçonnerie, localisez d'abord les conduites à l'aide d'un détecteur de conduites.
- Portez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière pendant les travaux produisant de la poussière.
- L'émission de bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, il faut prendre des mesures d'insonorisation pour protéger l'utilisateur.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électrique.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Respectez les consignes de sécurité générales relatives au maniement des outils électriques.



Porter un dispositif de protection des yeux



Porter un serre-tête anti bruit



Porter un masque anti-poussière

5. Caractéristiques techniques

Tension du secteur: 230 V ~ 50 Hz

Puissance absorbée 500 W

Capacité de perçage

maxi. Ø dans béton: 20 mm.

acier: 13 mm

bois: 30 mm

Vitesse de rotation

à vide: 0 à 1400 tr/min.

Fréquence de

frappe: 0 à 7150 min.

Collet de serrage: Ø 43 mm

Niveau de pression acoustique

LPA: 85,8 dB(A)

Niveau de puissance acoustique

LWA: 98,8 dB(A)

Vibration a_w 5,7 m/s²

A isolement de protection

Poids: 2,5 kg

- Le niveau sonore de cet outil électrique a été mesuré conformément à EN 50144-2-6.
- La valeur des vibrations émises a été déterminée conformément à EN 50144-2-6.

6. Avant la mise en service

6.1. Instructions générales

- Contrôlez le lieu de travail à l'aide d'un détecteur de conduites pour localiser des conduites de courant, de gaz et d'eau posées de façon invisibles.
- Avant de brancher la machine, assurez-vous que la tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.

6.2. Mettre l'outil en place (fig. 2)

Le marteau perforateur est équipé d'une prise SDS-Plus.

- Retirez la fiche de la prise de courant!
- Avant de mettre l'outil en place, nettoyez et graissez légèrement la queue du foret SDS-Plus (a) à l'aide de graisse pour machine.

- Tirez la douille de verrouillage (11) vers l'arrière et maintenez-la.
- Introduisez l'outil dans le mandrin SDS-Plus (1) en le tournant jusqu'à la butée.
- Lâchez la douille de verrouillage (11). L'outil se verrouille automatiquement.
- Contrôlez le verrouillage en tirant sur l'outil.

6.3. Retirer l'outil

- Retirez la fiche de la prise de courant!
- Tirez la douille de verrouillage (11) vers l'arrière.
- Retirez l'outil du mandrin (1).

6.4. Mettre la poignée supplémentaire (fig. 2) en place

Pour des raisons de sécurité, utilisez le marteau perforateur uniquement avec la poignée supplémentaire (4).

- Tournez la poignée de maintien (12) de la poignée supplémentaire (4) vers la gauche.
- Faites glisser la poignée supplémentaire (4) sur le mandrin et tournez-la dans la position souhaitée.
- Tournez la poignée de maintien (12) vers la droite pour fixer la poignée supplémentaire (4) dans cette position.

6.5. Régler la butée de profondeur de perçage (fig. 2/3)

- Mettez le foret en place et verrouillez-le.
- Tournez la poignée de maintien (12) vers la gauche.
- Insérez la butée de profondeur de perçage (2) dans la poignée et avancez-la jusqu'à ce qu'elle ait atteint la même longueur que le foret serré. Ce faisant, il est avantageux de presser le foret contre un mur plan.
- Lisez la valeur en mm sur l'échelle de la butée de profondeur de perçage (2) et déduisez de cette valeur la profondeur de perçage désirée.
- Réglez la valeur calculée sur la butée de profondeur de perçage (2) et tournez la poignée de maintien (12) vers la droite pour fixer la butée de profondeur de perçage.

7. Mise en service

7.1 Présélection de la vitesse de rotation (fig. 4)

Pour épargner le matériau, respectez toujours les recommandations relatives à la vitesse de rotation du fabricant des accessoires.

- Vous pouvez régler la vitesse de rotation souhaitée du marteau perforateur en tournant la

molette de réglage (6).

Molette de réglage en sens +

=> vitesse de rotation élevée

Molette de réglage en sens -

=> vitesse de rotation réduite

- En fonction de la pression que vous exercez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7), vous pouvez commander la vitesse de rotation en continu jusqu'à la vitesse de rotation présélectionnée sur la molette de réglage (6).
- En service continu et lorsque l'interrupteur Marche / Arrêt (7) est bloqué, la machine fonctionne à la vitesse de rotation présélectionnée.

7.2. Interrupteur MARCHE/ARRET

Service momentané:

Mise en circuit: appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7)

Mise hors circuit: lâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7)

Service continu:



Mise en circuit: appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et bloquez-le à l'aide du bouton de blocage (8).

Mise hors circuit: appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et lâchez-le ensuite.

7.3. Commutateur: rotation à droite / à gauche (fig. 5)

- Perçage à percussion, perçage, vissage: Mettez le sélecteur (5) sur la position „R“ = rotation à droite.
- Dévisser les vis: mettez le sélecteur (5) sur la position „L“ = rotation à gauche.
- Actionnez le sélecteur (5) uniquement pendant l'arrêt de la machine.

7.4. Commutateur: perçage / perçage à percussion (fig. 6/7)

- Pour le perçage à percussion dans le béton ou la maçonnerie, mettez le commutateur (3) dans la position  (cf. fig. 6). Commutez la machine sur rotation à droite, démarrez à une vitesse réduite. Grâce au mécanisme de percussion électro-pneumatique du marteau perforateur, la capacité de perçage ne dépend pas de la pression appliquée, comme c'est le cas pour une perceuse à percussion. Une pression d'application élevée n'augmente donc pas la puissance.
- Pour le perçage dans le bois et le métal ainsi que pour le vissage, mettez le commutateur (3) dans la position  (cf. fig. 7).

Mettez le sélecteur (5) sur „rotation à droite“ (pour le dévissage de vis sur „rotation à gauche“). Présélectionnez la vitesse de rotation désirée à l'aide de la molette de réglage (6) et mettez la machine en circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt.

8. Entretien

- Maintenez les fentes d'aération de la machine toujours en bon état de propreté.
- Enlevez régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon.
- N'employez pas d'agents caustiques pour nettoyer la matière plastique.
- Contrôlez les balais de charbon en cas de formation d'étincelles excessives.

1. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

- 1 SDS - Plus boorhouder
- 2 Boordiepte aanslag
- 3 Omschakelaar : boren/klopbo-
ren (klopbooren stop)
- 4 Extra handgreep
- 5 Omschakelaar R/L draaiend
- 6 Toerenregelaar
- 7 AAN/UIT-schakelaar
- 8 Vastzetknop

2. Omvang van de levering

BBH 520
 SDS - Plus boorhouder
 Extra handgreep met diepte aanslag
 Koffer

3. Toepassingsgebied

Deze elektrische boorhamer is geschikt voor het boren in hout en metaal, hamerboren in beton, steen, metselwerk en schroeven in hout en metaal voor huiselijk gebruik. Gebruik enkel gepaste accessoires (instructies van de fabrikant in acht nemen). Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

4. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Veiligheidsvoorschriften

- De BBH 520 is niet berekend voor het aandrijven van voor-zettoestellen.
- De machine mag alleen voor het doelmatige toepassingsgebied worden gebruikt.
- Niet in de buurt van dampen of brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Enkel scherpe boren en gepaste schroeverbits gebruiken.
- Trek telkens de stekker uit het stopcontact voordat u met ombouw- of schoonmaakwerkzaamheden begint.
- Bescherm de netkabel tegen beschadigingen. Olie en zuur kunnen de kabel beschadigen.
- Het toestel niet aan de netkabel dragen.
- De stekker niet uit het stopcontact verwijderen door aan de netkabel te trekken.

- Let vóór het insteken van de netstekker erop dat de bedrijfs-schakelaar niet vastgezet is.
- Aansluitkabel altijd weghouden van het werkgebied.
- Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afwinden. Draaddoorsnede minstens 1,5 mm².
- Stopcontacten in open lucht moeten van verliesstroom-veiligheidsschakelaars voorzien zijn.
- Machine niet overbelasten.
- De machine steeds met extra handgreep gebruiken.
- Tijdens het werken de machine steeds met de beide handen vasthouden.
- Let op een veilige stand, vooral op ladders of stellingen bij het boren uit de losse hand.
- Zorg voor een voldoende beveiliging van alle te bewerken werkstukken.
- Spanen of splinters mogen nooit bij draaiende machine worden verwijderd.
- Voor kinderen onbereikbaar maken!
- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- In muren waarin elektrische leidingen, water- of gasleidingen onzichtbaar zijn geplaatst, eerst de leiding met een leidingdetector lokaliseren.
- Draag een veiligheidsbril en gebruik een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- De geluidsontwikkeling kan op de werkplaats 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Gebruik enkel originele wisselstukken.
- Algemene veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van elektrische gereedschappen in acht nemen.



Oogbeschermer dragen



Gehoorgeschermer dragen



Stofmasker dragen

5. Technische gegevens

Netspanning : 230 V ~ 50 Hz

Opgenomen vermogen : 500 W

Boorcapaciteit

max. Ø in beton 20 mm

staal 13 mm

hout 30 mm

Nullasttoerental : 0 -1400 t/min⁻¹¹

Aantal slagen 0 tot 7.150 min

Spanhals Ø 43 mm

Geluidsdrukkniveau LPA 85,8 dB(A)

Geluidsvermogen LWA 98,8 dB(A)

Vibratie aw : 5,7 m/s²

Extra-geïsoleerd

Gewicht: 2,5 kg

- Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens EN 50144-2-6.
- De waarde van de afgegeven trillingen is bepaald volgens ISO 50144-2-6.

6. Vóór inbedrijfstelling

6.1. Algemene aanwijzingen

- Met een leidingdetector nagaan, of op die plaats waar u de boorhamer gebruikt elektrische leidingen, gasleidingen of waterbuizen verborgen zijn.

- Voor aansluiting op het stroomnet controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje van het toestel.

6.2. Gereedschap inzetten (fig. 2)

De boorhamer is voorzien van een SDS-Plus-houder.

- Netstekker trekken !
- Gereedschapsschacht van de SDS-Plus-boor (a) vóór het inzetten schoonmaken en met machinevet lichtjes vetten.
- Vergrendelhuls (11) terugtrekken en vasthouden.
- Gereedschap draaiend tot tegen de aanslag de SDS-Plus-boorhouder (1) in schuiven.
- Vergrendelhuls (11) weer loslaten. Het gereedschap wordt automatisch vergrendeld.
- Vergrendeling controleren door aan het gereedschap te trekken.

6.3. Gereedschap ontnemen

- Netstekker trekken !
- Vergrendelhuls (11) terugtrekken.
- Gereedschap uit de boorhouder (1) trekken.

6.4. Extra handgreep monteren (fig. 2)

Boorhamer om veiligheidsredenen enkel met de extra handgreep (4) gebruiken.

- Greep (12) van de extra handgreep (4) naar links draaien.
- Extra handgreep (4) over de boorhouder schuiven en naar de gewenste stand draaien.
- Greep (12) naar rechts draaien teneinde de extra handgreep (4) in deze stand vast te zetten.

6.5. Boordiepte aanslag instellen (fig. 2/3)

- Boor inzetten en vergrendelen.
- Greep (12) naar links draaien.
- Boordiepte aanslag (2) in de handgreep plaatsen en tot dezelfde lengte als de ingespannen boor voorschrijven; daarbij duwt u de boor best tegen een effen muur.
- Op de schaal van de boordiepte aanslag (2) de waarde in mm aflezen en van deze waarde de gewenste boordiepte aftrekken.
- De berekende waarde op de boordiepte aanslag (2) instellen en greep (12) naar rechts draaien teneinde de boordiepte aanslag vast te zetten.

7. Inbedrijfstelling

7.1 Vooraf instellen van het toerental (fig. 4)

Om materiaalsparend te werken is het aan te raden steeds het door de fabrikant van de accessoires aanbevolen toerental in acht te nemen.

- Door draaien van het afstelwiel (6) kan de boorhamer op het gewenste toerental worden afgesteld.
Afstelwiel in richting + => hoger toerental
Afstelwiel in richting - => kleiner toerental
- Het toerental kan naargelang de druk op de AAN/UIT-schakelaar (7) traploos worden gestuurd tot het toerental dat vooraf werd gekozen op het afstelwiel (6).
- Bij continu bedrijf met vastgezette AAN/UIT-schakelaar (7) draait de machine met het vooraf gekozen toerental.

7.2. AAN/UIT-schakelaar

Momentschakeling :

Aanzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) indrukken

Uitzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) weer loslaten

Continubedrijf:

Aanzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) indrukken en borgen d.m.v. de vastzetknop (8).

Uitzetten : AAN/UIT-schakelaar (7) kort indrukken en weer loslaten

7.3. Omschakelaar : R/L draaiend (fig. 5)

- Hamerboren, boren, schroeven indraaien : keuzehefboom (5) naar stand „R“ rechtsdraaiend schuiven.
- Schroeven uitdraaien : keuzehefboom (5) naar stand „L“ linksdraaiend schuiven.
- De keuzehefboom (5) enkel bij stilstaande machine bedienen.

7.4. Omschakelaar: boren / hamerboren (fig. 6/7)














- Voor het hamerboren in beton of metselwerk draait u de **↑** omschakelaar (3) naar stand (zie fig. 6). Machine op rechtsdraaiend schakelen, met laag toerental starten; in tegenstelling met een klopboormachine is de boorcapaciteit niet afhankelijk van de aandrukkracht dankzij het elektropneumatische klopwerk van de boorhamer. Daarom wordt het werkvermogen niet door een hogere aand-

rukkracht verhoogd.

- Voor het boren in hout en metaal of voor het schroeven draait u de omschakelaar (3) naar stand **↓** (zie fig. 7). Keuzehefboom (5) op rechtsdraaiend afstellen (bij het uitdraaien van schroeven op linksdraaiend). Het gewenste toerental vooraf kiezen d.m.v. het afstelwiel (6) en machine aanzetten door de AAN/UIT-schakelaar in te drukken.

8. Onderhoud

- Hou de ventilatiespleten van de machine steeds vrij en schoon.
- Machine regelmatig van stof en verontreinigingen ontdoen. Voor het schoonmaken gebruikt u best perslucht of een doek.
- Gebruik voor het schoonmaken van de kunststof geen bijtende middelen.
- Bij bovenmatige vonkvorming controleer de koolborstels.

(D)	(GB)	(E)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Declaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekende verklaart in naam van de firma	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC Gmbh · Eschenstr. 6 · D-94405 Landau/Isar					
that the	que	de	dat de	que effia	que
Machine / Product	la machine / le produit	machine/produkt	maquina/producto	a máquina/produto	a máquina/produto
Electric hammer drill	Marteau perforateur électrique	Elektrische boorhamer	Martillo eléctrico	Martello perforador	Martello perforador
produced by:	du fabricant	merk	marca	marca	marca
					
Type	Type	Type	Type	tipo	tipo
BBH 520					
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product in accordance with the <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit conformément à <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec amendements y <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het product-richtlijn de volgende <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen apportees.	- No. de serie en el producto: serie de los aparatos pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad de la magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série no está no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Diretiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Diretiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Diretiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, datum	Landau/Isar
20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001
					
Product-Management	Product-Management	Product-Management	Product-Management	Product-Management	Product-Management
Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi
EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3; EN 55104					
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, datum	Landau/Isar
20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001	20.02.2001
					
Product-Management	Product-Management	Product-Management	Product-Management	Product-Management	Product-Management
Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi	Brunnhözi
BBH-0784-31-4111800-E					
Archivierung / For archives:					

Notizen:

Notizen:

Notizen:

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Teknische endringer forbeholdes

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⓃL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
- (A) Hans Einhell Österreich
 Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- (GB) Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Chesire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
- (F) V.B.P. Distribution Service
 Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot,
 Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
- (NL) Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
- (B) Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N0 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
- (GR) Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- (DK) Einhell Skandinavia
- (S) Bergsoevj 36
- (N) **DK-8600 Silkeborg**
- (FIN) Sähkötalo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
- (TR) Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
- (CZ) DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
- (BG) Slav GmbH
 Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52
9000 Varna